

Al kamandjati



القدس  
عاصمة الثقافة الإسلامية  
al QUDS  
Jerusalem Capital of Islamic Culture 2019

# مهرجان الكمندجاتي رحلة الروح ÄL KAMANDJÂTI FESTIVAL القدس عاصمة الثقافة الإسلامية 2019 JERUSALEM, Capital of Islamic Culture

رحلة موسيقية من خلال ثقافات وتقاليد العالم من أرض فلسطين إلى قلبها القدس  
A MUSICAL JOURNEY THROUGH THE WORLD TRADITIONS  
From the Sacred Land of Palestine to its Heart, Jerusalem



من 8-11 نيسان - ليالي صوفية وأذكار في النبي موسى  
From April 8 to 11: Sufi Encounters in Nabi Musa

**12-13 أريحا، النبي موسى**  
**JERICO, AL NABI MUSA**  
نيسان April

**16-20 رام الله، بني زيد**  
**RAMALLAH, BANI ZEID**  
نيسان April

**14-17 القدس**  
**JERUSALEM**  
نيسان April

**24-27 غزة**  
**GAZA**  
نيسان April

Founded in 2002, Al Kamandjâti non-profit organization initiates children to their inner world and resources by awakening them to music. The process consists in teaching them the Arabic musical roots but also opens them up to other musical perspectives such as classical Western music. By now, Al Kamandjâti's educational yearly programme reaches out more than 2000 children in 8 Palestinian and Lebanese localities including refugee camps and marginalized zones. In our language, music means "joy" and "empowerment" - three universal notions that should be experienced in any course of life.

Al Kamandjâti also strives to get a positive impact on its society by highlighting its cultural and sacred heritage and connect it with others - elsewhere, abroad. The Festival is a new step in this ambition. It passes on knowledge, values oral traditions, generates intercultural encounters, and therefore contributes to peaceful coexistence and instills hope.

For its 4<sup>th</sup> edition, placed under the auspice of the Palestinian Ministry of Culture, Al Kamandjâti Festival offers locals and foreign guests the opportunity to travel from Jericho to Gaza via Jerusalem, the throbbing heart of Palestine. It promises an array of encounters between musical cultures and spiritual traditions.

During 15 days, more than 60 events will come to life in heritage sites, villages and refugee camps. Artists, musical ensembles and scholars from Europe, Middle-East, Africa, Central Asia, India and Palestine got committed to join this unique initiative for sharing their passion, passing on knowledge, instilling hope and seeking along the side of Al Kamandjâti an art of living together.

Particular focus will be placed on **Jerusalem, Capital of Islamic Culture 2019**. An occasion for a tremendous insight in both its contemporary issues and its incredibly rich Arab legacy.

Beyond borders and boundaries, another map for the community. Join and spread the word!

تأسست جمعية الكمنجاتي غير الربحية عام ٢٠٠٢، بهدف تعليم الموسيقى للأطفال الفلسطينيين، وخاصة في المناطق المهمشة، وجعل الموسيقى في متناول المجتمع الفلسطيني بأكمله وتعزيز تقديره للثقافة والهوية الفلسطينية والعربية، وللتعرف على الثقافات الدولية. تمكن البرنامج التعليمي لجمعية الكمنجاتي من الوصول بسرعة فائقة إلى حوالي ٢٠٠٠ طفل يتعلمون الموسيقى في ٨ مراكز في فلسطين ولبنان بما في ذلك مخيمات اللاجئين والمناطق المهمشة. حيث أن الموسيقى بالنسبة لهم متنفسا للتعبير عن الذات ووسيلة تمكنهم من التعرف على إبداعاتهم ومواردهم الذاتية، لبناء استقلالهم والتمتع بالحياة.

تسعى الكمنجاتي إلى إحداث تأثير إيجابي على مجتمعاتها من خلال إبراز تراثها الثقافي والمقدس وربطه بالآخرين من خلال توليد لقاءات بين مختلف الثقافات للمساهمة في مستقبل مشترك. المهرجان هو خطوة جديدة من أجل نقل المعرفة وغرس الأمل، ومنصة لاكتشاف التراث والتقاليد الشفوية، والسعي لجعل الفن يتعايش معنا.

للعام الرابع على التوالي، بعد أن اجتاز مرحلة البداية، واضعاً أولى لبنات نجاحه، عبر جولة تاريخية فريدة من نوعها في جميع أنحاء فلسطين، سيقدم مهرجان الكمنجاتي هذا العام وتحت رعاية وزارة الثقافة الفلسطينية للسكان المحليين والضيوف الأجانب فرصة للسفر من من أريحا إلى القدس، قلب فلسطين، ثم إلى رام الله وانتهاءً بغزة. سيواصل مهرجان الكمنجاتي مساعيها الموسيقية لخلق فضاءات استثنائية للقاء بين التقاليد الروحية والثقافات الموسيقية المتعددة.

خلال ١٥ يوماً، سيكون هناك أكثر من ٦٠ فعالية ومناسبة في مواقع تراثية وتاريخية في فلسطين، في المدن والقرى ومخيمات اللاجئين. سيجتمع المهرجان فنانين وفريق موسيقية من أوروبا وإفريقيا وآسيا الوسطى والهند وفلسطين، للانضمام والمشاركة. لتبادل شغفهم ونقل المعرفة وغرس الأمل وتسليط الضوء على الإرث الموسيقي والموسيقى الروحية والتقليدية سوياً مع الكمنجاتي.

سيركز مهرجان الكمنجاتي بشكل خاص على مفاصل مدينة **القدس الشريف، عاصمة الثقافة الإسلامية ٢٠١٩**. سيكون هذا الحدث فرصة رائعة وكبيرة مع تلاحم فلسطين بين القضايا المعاصرة والتراث الغني.

نريد أن نشارككم لحظات ما وراء الحدود والخطوط الفاصلة، نريد أن نفتح عقولنا وقلوبنا. شاركنا وانشر الحدث!





## THE SUFI ENCOUNTERS

From Monday 8th to Thursday 11th of April

Friday 12th of April : Mawsem Celebration

In NABI MUSA

During four days, every evening until the dawn of Friday, let's celebrate the Nabi Musa Mawsem with roundtables, musical invocations and spiritual festivities along with our guests from all over the World.

A way to revive the Sufi traditions and the spirit of communion!

The Nabi Musa Mawsem is a seven-day pilgrimage that has been part of the popular traditions of Jerusalem aka Al Quds. Traditionally, Palestinians from across the country used to gather in the holy city for a few days before starting their march towards the shrine of Prophet Moses. Sufi brotherhoods had a leading role in this huge celebration bringing people together in their bound to Sacred.

This year, the Feast will coincide with the Al-Israa Wal Mi'râj Night which commemorates Prophet Muhammad's nightly journey from Mecca to Jerusalem and his ascent therefrom to heaven.

Info لمزيد من المعلومات

[/http://www.alkamandjati.org/festivalblog](http://www.alkamandjati.org/festivalblog)

<https://www.facebook.com/alkamandjati/>



## لقاءات صوفية

من الاثنين ٨ نيسان إلى الخميس ١١ نيسان

الجمعة ١٢ نيسان: احتفالية الموسم

في أريحا، النبي موسى

ستكون الليالي والرؤى الصوفية على مدار أربعة أيام، حيث ستشكل فرصة كبيرة للاحتفاء بموسم النبي موسى مع ليالٍ من المدائح وعروض روحانية من فلسطين وجميع أنحاء العام، ويستضيف المهرجان لهذه المناسبة ولبضعة أيام ضيوفه من موسيقيين وباحثين في التصوف من حول العالم لتقديم محاضرات وليالي وأدكار صوفية في أرض فلسطين.

## طريقة لإحياء التقاليد الصوفية وروح الشركة!

موسم النبي موسى هو رحلة تطول لمدة سبعة أيام تنبع من التقاليد الدينية والشعبية في مدينة القدس. كان الفلسطينيون يتجمعون من مختلف أنحاء البلاد قبل بداية الموسم ببضعة أيام في مدينة القدس، قبل البدء بالاحتفالات والسير نحو مقام النبي موسى.

يتزامن الاحتفال هذا العام مع ذكرى الاسراء والمعراج، رحلة سيدنا محمد عليه الصلاة والسلام من مكة إلى القدس ومن ثم صعوده (عروجه) إلى السماء، وهذه المناسبة يحتفل بها المسلمون في جميع أنحاء العام.





**MORE THAN 60 ARTISTS ON STAGE FOR A UNIQUE CELEBRATION!**

## **THE ORIGINAL PRODUCTION 2019: "JERUSALEM, A PROPHETIC CITY"**

On Friday 12th of April at 8:00 pm

On Saturday 13th of April at 8:00 pm

In JERICHO at Hisham's Palace

Amidst the illuminated columns of Hisham's Palace, storytellers, musicians, puppeteers, and even a calligrapher will **relive the spiritual and multicultural effervescence of Jerusalem throughout the ages.**

For a night time, let us be in turn travellers and pilgrims rallying the Holy City from the princely Mughal courts, the Afghan mountains, the steppes of the Silk Road and the Persian Gulf ports, before rejoicing in the Andalusian palaces of Granada, celebrating in an intimate and warm *zawiya* of the Mediterranean shores... and getting delightfully lost into an empire of poetry and divine beauty!

**Limited Seating - Please book in advance:** [reservation@alkamandjati.org](mailto:reservation@alkamandjati.org)

Info لمزيد من المعلومات

[/http://www.alkamandjati.org/festivalblog](http://www.alkamandjati.org/festivalblog)

<https://www.facebook.com/alkamandjati/>



**أكثر من ٦٠ فنان وموسيقي على خشبة المسرح في إنتاج أصلي فريد!**

## **الإنتاج الأصلي للمهرجان: "القدس، مدينة الأنبياء"**

يوم الجمعة، ١٢ نيسان، الساعة ٨:٠٠ مساءً

يوم السبت، ١٣ نيسان، الساعة ٨:٠٠ مساءً

في أريحا، قصر هشام الأثري

في خضم الأعمدة المضيئة في قصر هشام، سيعيد رواة القصص، والموسيقيون، وصانعي الدمى والمسرح، وحتى الخطاط، الاستمتاع بالروحانية والقدسية، والثقافات المتعددة للقدس على مر العصور، لعيش تجربة فريدة من نوعها!

سنسافر ليلاً كحجاج وزوّار للمدينة المقدسة، من محاكم المغول الأميرية، والجبال الأفغانية، وسهوب طريق الحرير، وموانئ الخليج الفارسي، قبل الوصول إلى قصور الأندلس بغرناطة، وشواطئ البحر المتوسط الدافئة... كل هذا سيشكل إمبراطورية من الشعر والجمال السماوي الروحاني.

**المقاعد محدودة - الرجاء الحجز المسبق** [reservation@alkamandjati.org](mailto:reservation@alkamandjati.org)



## AL FIRDAUS ENSEMBLE

Encounter between the Worlds [Spain]

Travelling from Granada, Ali Keeler and his co-musicians revive the poetry of the great Sufis from Al Andalus and the Arab World.

|            |                  |       |          |                     |
|------------|------------------|-------|----------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace  | 12/04 | 8:00 pm  | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace  | 13/04 | 8:00 pm  | Original Production |
| #JERUSALEM | Burj al Luq Luq  | 14/04 | 11:00 am |                     |
| #JERUSALEM | Saint Ann Church | 15/04 | 6:00 pm  | 2 concerts in 1     |

## AL MASS ENSEMBLE

The Art of the Sea from the Gulf Coast [Kuwait]

In olden days, melismatic songs used to keep the pearlfishers' spirits up during their voyage. Al Mass is one of the most knowledgeable ensemble specialising in *fann al-bahar*.

|            |                                     |       |         |                  |
|------------|-------------------------------------|-------|---------|------------------|
| #JERUSALEM | Dar el Tifel el Arabi               | 15/04 | 8:00 pm | Khaleeji Evening |
| #RAMALLAH  | Cultural Palace                     | 16/04 | 8:00 pm | Khaleeji Evening |
| #BIRZEIT   | Nasib Shahin Theater, Birzeit Univ. | 18/04 | 2:00pm  |                  |
| #BANI ZEID | Village Yard                        | 19/04 | 6:30 pm | Khaleeji Evening |

## AREEJ ART BAND

Celebrating the Divine [Sultanate of Oman]

This ensemble is not only a bridge to the Divine through the magic of the *Inshad Sufiya*. It also embodies a bridge between generations, and between the Omanis and the World!

|            |                       |       |         |                     |
|------------|-----------------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERUSALEM | Dar al Tifel el Arabi | 15/04 | 8:00 pm | Khaleeji Evening    |
| #RAMALLAH  | Cultural Palace       | 16/04 | 8:00 pm | Khaleeji Evening    |
| #BANI ZEID | Village Yard          | 19/04 | 6:30 pm | Khaleeji Evening    |

## DIVANA ENSEMBLE

Songs from the Palace and the Desert [Rajasthan, India]

The voices of the musicians and poets from "the Country of the Princes" are as translucent as precious stones, as rough as rocks in the sand!

|                                                                        |                    |       |          |                     |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|----------|---------------------|
| #JERICHO                                                               | Hisham's Palace    | 12/04 | 8:00 pm  | Original Production |
| #JERICHO                                                               | Terra Santa School | 13/04 | 11:00 am |                     |
| #JERUSALEM                                                             | Indian Zawiya      | 16/04 | 6:00 pm  |                     |
| Limited Seating - Please book in advance: reservation@alkamandjati.org |                    |       |          |                     |
| #AL AMARI refugee camp                                                 | Youth Club Yard    | 17/04 | 5:00 pm  |                     |
| #BANI ZEID                                                             | Village Yard       | 20/04 | 6:30 pm  | Closing Concert     |

## فرقة الفردوس

لقاء بين العالمين [إسبانيا]

من غرناطة، يحيي علي كيلر وموسيقيون مشاركون شعر الصوفيين العظماء من الأندلس والعالم العربي.

|        |                 |      |              |                         |
|--------|-----------------|------|--------------|-------------------------|
| #أربيا | قصر هشام الأثري | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً   | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا | قصر هشام الأثري | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً   | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس | برج اللقلق      | ٤/١٤ | ١١:٠٠ صباحاً |                         |
| #القدس | كنيسة سانت آن   | ٤/١٥ | ٦:٠٠ مساءً   | مع منذر الراعي          |

## فرقة الماص

فن البحر من ساحل الخليج [الكويت]

في قديم الزمان، عندما كانت الموسيقى والأغاني تستخدم للحفاظ على روح صائدي اللؤلؤ في البحر أثناء رحلاتهم، فرقة الماص واحدة من أكثر الفرق معرفة بفن البحر.

|           |                               |      |            |             |
|-----------|-------------------------------|------|------------|-------------|
| #القدس    | دار الطفل العربي              | ٤/١٥ | ٨:٠٠ مساءً | ليلة خليجية |
| #رام الله | قصر رام الله الثقافي          | ٤/١٦ | ٨:٠٠ مساءً | ليلة خليجية |
| #بيبرزيت  | مسرح نسيب شاهين، جامعة بيبزيت | ٤/١٨ | ٢:٠٠ مساءً |             |
| #بني زيد  | ساحة القرية                   | ٤/١٩ | ٦:٣٠ مساءً | ليلة خليجية |

## فرقة أريج الفنية

الاحتفال السماوي [سلطنة عمان]

من الفرق الفنية المتخصصة في فن الإنشاد المعاصر والأصيل الصوفي. هي جسر بين الأجيال، وبين العُمانيين والعالم!

|           |                      |      |            |                         |
|-----------|----------------------|------|------------|-------------------------|
| #أربيا    | قصر هشام الأثري      | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا    | قصر هشام الأثري      | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس    | دار الطفل العربي     | ٤/١٥ | ٨:٠٠ مساءً | ليلة خليجية             |
| #رام الله | قصر رام الله الثقافي | ٤/١٦ | ٨:٠٠ مساءً | ليلة خليجية             |
| #بني زيد  | ساحة القرية          | ٤/١٩ | ٦:٣٠ مساءً | ليلة خليجية             |

## فرقة ديفانا

موسيقى القصور والصحراء [راجستان، الهند]

أصوات الموسيقيين والشعراء من «بلد الأمراء» الشفافة مثل الأحجار الكريمة، مثل الصخور في الرمال، هنا حيث جوهر الموسيقى الشعبية والدمج بين الطبيعة والثقافة.

|                                                                   |                        |      |            |                         |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------|------|------------|-------------------------|
| #أربيا                                                            | قصر هشام الأثري        | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا                                                            | الزاوية الهندية        | ٤/١٦ | ٦:٠٠ مساءً |                         |
| المقاعد محدودة - الرجاء الحجز المسبق reservation@alkamandjati.org |                        |      |            |                         |
| #مخيم الأمعري                                                     | ساحة نادي شباب الأمعري | ٤/١٧ | ٥:٠٠ مساءً |                         |
| #بني زيد                                                          | ساحة القرية            | ٤/٢٠ | ٦:٣٠ مساءً | اختتام المهرجان         |





## ENKHJARGAL DANDARVAANCHIG aka EPI

The Art of the Horsehead Fiddle & Throat Singing [Mongolia]

In this world, there is only one like Epi! A captivating and cheerful performer who instantly takes us to the wild steppes, so we can hear the pulse of Nature.

|            |                       |       |          |                     |
|------------|-----------------------|-------|----------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 12/04 | 8:00 pm  | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 13/04 | 8:00 pm  | Original Production |
| #JERUSALEM | Dar al Tifel el Arabi | 15/04 | 11:00 am | With Duplessy & ... |
| #JERUSALEM | Al Hakawati           | 16/04 | 8:00 pm  | With Duplessy & ... |
| #BANI ZEID | Al Kamandjâti Centre  | 19/04 | 5:00 pm  | With Duplessy & ... |

## GHALIA BENALI

A Modern-day Singer, from East to West [Tunisia]

The flamboyant Ghalia never ceases to get inspired! Blending musical heritages, connecting cultures, reviving the old and rooting the new are as natural to her than breathing.

|            |                 |       |         |                     |
|------------|-----------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERUSALEM | Al Hakawati     | 16/04 | 8:00 pm | with MwSOUL         |
| #BANI ZEID | Village Yard    | 18/04 | 7:00 pm | with MwSOUL         |

In collaboration with the Consulate General of Kingdom of Belgium in Jerusalem

## INGIE ENSEMBLE

A Qanun Ensemble of Women [Azerbaijan]

Ingie means "precious", as are these talented ladies following in the footsteps of their ancestresses and weaving together the classical art of mugham with subtle popular songs or graceful dance melodies.

|            |                      |       |         |                                 |
|------------|----------------------|-------|---------|---------------------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace      | 12/04 | 8:00 pm | Original Production             |
| #JERICHO   | Hisham's Palace      | 13/04 | 8:00 pm | Original Production             |
| #JERUSALEM | École biblique       | 14/04 | 5:00 pm | With Julien Breton              |
| #BANI ZEID | Al Kamandjâti Center | 18/04 | 5:00 pm | Festival Launching in Bani Zeid |

## JULIEN BRETON aka KAALAM

Calligraphy of Light [France]

Observing Julien on work, it's like following a falling star or spying on an alchemist through the keyhole. This creative mind gives life to calligraphies from photographic techniques.

|            |                       |       |         |                                |
|------------|-----------------------|-------|---------|--------------------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 12/04 | 8:00 pm | Original Production            |
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 13/04 | 8:00 pm | Original Production            |
| #JERUSALEM | Dar al Tifel el Arabi | 14/04 | 8:00 pm | With The Whirling Dervishes... |
| #BANI ZEID | Village Yard          | 18/04 | 7:00 pm | With MwSOUL                    |

Co-organized with the French Institute of Chateaubriand - Jerusalem

## إيبى

غناء الحنجرة [منغوليا]

في كل العالم، يوجد فقط إيبى واحد! الساحر والمبهج في أدائه حيث يأخذنا إلى السهول البرية، إلى أصوات الطبيعة.

|          |                  |      |              |                         |
|----------|------------------|------|--------------|-------------------------|
| #أريحا   | قصر هشام الأثري  | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً   | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا   | قصر هشام الأثري  | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً   | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس   | دار الطفل العربي | ٤/١٥ | ١١:٠٠ صباحاً | مع دوبلسي ..            |
| #القدس   | الحكواتي         | ٤/١٦ | ٨:٠٠ مساءً   | مع دوبلسي ..            |
| #بني زيد | مركز الكمجاتي    | ٤/١٩ | ٥:٠٠ مساءً   | مع دوبلسي ..            |

## غالية بن علي

الموسيقى العربية المعاصرة [تونس]

الفنانة الملهمة والمبدعة غالية تحمل موسيقاها على مزج أنواع مختلفة من الموسيقى، وربط ثقافات مختلفة، وإحياء القديمة منها وتأصيل الجديدة، وقد عرفت موسيقاها لاستنادها إلى أنواع متعددة من الموسيقى و لإظهارها الموسيقي العربية المعاصرة.

|          |                 |      |            |                         |
|----------|-----------------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا   | قصر هشام الأثري | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا   | قصر هشام الأثري | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس   | الحكواتي        | ٤/١٦ | ٨:٠٠ مساءً | مع موصول                |
| #بني زيد | ساحة القرية     | ٤/١٨ | ٧:٠٠ مساءً | مع موصول                |

بالتعاون مع القنصلية العامة لمملكة بلجيكا في القدس

## إنجي

فرقة عزف القانون النسائية [أذربيجان]

إنجي والتي تعني «الثمينة»، تتكون فرقة إنجي من شبابات يعزفن على آلة القانون بقيادة تارانا ألييفا، تقوم الفرقة بإظهار حيوية التقاليد الأذربيجانية في باكو و وراء هذا التراث حيث تختلط العناصر التركية والفارسية والقوقازية في موسيقاهم.

|          |                 |      |            |                            |
|----------|-----------------|------|------------|----------------------------|
| #أريحا   | قصر هشام الأثري | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان    |
| #أريحا   | قصر هشام الأثري | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان    |
| #القدس   | دير الدومنيكان  | ٤/١٤ | ٥:٠٠ مساءً | مع جوليان بروتون           |
| #بني زيد | مركز الكمجاتي   | ٤/١٨ | ٥:٠٠ مساءً | افتتاح المهرجان في بني زيد |

## جوليان بروتون

فن الخط [فرنسا]

مراقبة جوليان أثناء العمل، يشبه اتباع سقوط نجم من السماء. يمتلك جوليان بروتون عقلاً إبداعياً يعطي للخط حياة وشكل جديد من خلال التقنيات التصويرية.

|          |                  |      |            |                         |
|----------|------------------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا   | قصر هشام الأثري  | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا   | قصر هشام الأثري  | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس   | دار الطفل العربي | ٤/١٤ | ٨:٠٠ مساءً | مع دراويش اسطنبول       |
| #بني زيد | ساحة القرية      | ٤/١٨ | ٧:٠٠ مساءً | مع موصول                |

شارك في التنظيم المعهد الفرنسي في القدس



## LOTFI BOUCHNAK

"Mounajat Concert" – The Voice of Tarab [Tunisia]

Imbued by a childhood basked in the chanting of poetry in Tunis' Medina, the scintillating Lotfi Bouchnak revives the golden era of Arabic song through *Muwashshah*, *qasidas*, *dawr*, and *Iraki maqams*.

#RAMALLAH Ramallah Cultural Palace 04/17 8:00 pm  
Limited Seating - Please book in advance: reservation@alkamandjati.org

## لطفي بوشناق

«عرض متأجاة»- الصوت العربي الطربي [تونس]

سيكون في مهرجان الكمنجاتي الفنان التونسي الكبير وعازف العود لطفي بوشناق، والذي اشتهر بصوته الطربي الأصيل، ومسيرته الفنية الطويلة التي تراكمت بين الأغنية الحديثة والموروث الشعبي التونسي، بالإضافة للأغاني الصوفية والروحانية، لا سيما المألوف التونسي والابتهالات الدينية.

#رام الله قصر رام الله الثقافي ٤/١٧ ٨:٠٠ مساءً  
المقاعد محدودة - الرجاء الحجز المسبق reservation@alkamandjati.org



## MATHIAS DUPLESSY & THE VIOLINS OF THE WORLD

An electric road movie on the Silk Road [France/China/Tunisia/Mongolia]

Four incredibly wicked – and pretty crazy – strings players meet along the Silk Road for conjuring up endless landscapes. Hear the frenzied galloping of a horse or the flight of the birds above the heights!

#JERUSALEM Dar al Tifel el Arabi 15/04 11:00 am  
#JERUSALEM Al Hakawati 16/04 8:00 pm  
#BANI ZEID Al Kamandjâti Centre 19/04 5:00 pm  
Co-organized with the French Institute of Chateaubriand - Jerusalem

## دوبلسي وكمنجات من العالم

نحو طريق الحرير [فرنسا/ الصين/ تونس/ منغوليا]

أربعة عازفين تقليديين آسيويين علي الآلات الوترية، لاستحضار المناظر الطبيعية التي لا نهاية لها. ستسمع صوت الأحصنة والطيور فوق المرتفعات معهم!

#القدس دار الطفل العربي ٤/١٥ ١١:٠٠ صباحاً  
#القدس الحكاوي ٤/١٦ ٨:٠٠ مساءً  
#بني زيد مركز الكمنجاتي ٤/١٩ ٥:٠٠ مساءً  
شارك في التنظيم المعهد الفرنسي في القدس



## MwSOUL PROJECT

A Spiritual Connection with GHALIA BENALI ft. MĀĀK Jazz Collective [Tunisia/Belgium]

When a versatile singer crosses path of an avant-gardist jazz collective, when revolutions bring people closer and awake their souls, it makes a story breathing life and exhaling energy.

#JERUSALEM Al Hakawati 16/04 8:00 pm  
#BANI ZEID Village Yard 18/04 7:00 pm With Julien Breton...  
In collaboration with the Consulate General of Kingdom of Belgium in Jerusalem

## مشروع موصول

الارتباط الروحي مع غالية بن علي وفرقة مأك للجاز [تونس/ بلجيكا]

إن النَفْس والإيقاع هي القوى الدافعة الأساسية في جميع أنحاء المشروع كله، سواء بالنسبة للصوت أو آلات النفخ. ويأتي النبض بشكل طبيعي عن طريق العود والطبول وآلات الإيقاع. إن «موصول» متجذر في الروح، يتنفس الحياة ويحفظ الطاقة.

#القدس الحكاوي ٤/١٦ ٨:٠٠ مساءً  
#بني زيد ساحة القرية ٤/١٨ ٧:٠٠ مساءً مع جوليان بروطون  
بالتعاون مع القنصلية العامة لمملكة بلجيكا في القدس



## REGARD PERSAN

Imaginative Persian Music [Iran/Canada]

Three awesome musicians in exile + four instruments with endless expressive and sonic possibilities = one resourceful trio that breathes new life into Persian music!

#JERICHO Hisham's Palace 12/04 8:00 pm Original Production  
#JERICHO Hisham's Palace 13/04 8:00 pm Original Production  
#JERICHO Temptation Mount 14/04 6:00 am Sunrise Concert  
#JERUSALEM Dar al Tifel el Arabi 16/04 11:00 am  
#HAIFA Fattoush Gallery 16/04 8:00 pm  
#RAMALLAH Al Kamandjâti Center 17/04 6:00 pm  
#BANI ZEID Al Saleh Palace 19/04 3:00pm

## نظرة فارسية

الموسيقى الفارسية الخيالية [إيران/ كندا]

ثلاثة موسيقيين رائعين في المنفى + أربعة آلات مع إمكانيات تعبيرية وصوتية لا نهاية لها = ثلاثة موسيقيين رائعين يبعثون حياة جديدة للموسيقى الفارسية!

#أريحا قصر هشام ٤/١٢ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان  
#أريحا قصر هشام ٤/١٣ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان  
#أريحا جبل التجربة ٤/١٤ ٦:٠٠ صباحاً عرض شروق الشمس  
#القدس دار الطفل ٤/١٦ ١١:٠٠ صباحاً  
#حيفا جاليري فتوش ٤/١٦ ٨:٠٠ مساءً  
#رام الله مركز الكمنجاتي ٤/١٧ ٦:٠٠ مساءً  
#بني زيد قصر الصالح ٤/١٩ ٣:٠٠ مساءً





## RHOUM EL BAKKALI CHOIR

Sufi Tradition of Hadra Chefchaounia [Morocco]

These "sisters of authentic art" are the heiresses of the 16th-century Sainte Lalla Hiba Bekkaliya in the mountainous area of Rif. Their overwhelming melodies and the strength of their poetic texts testify the divine illumination.

|            |                       |       |         |                     |
|------------|-----------------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERUSALEM | Dar al Tifel el Arabi | 14/04 | 8:00 pm | Sufi Evening        |

## مجموعة أرحوم البقالي

التقاليد الصوفية للحضرة الشفشاونية [المغرب]

مجموعة فنية نسائية أسستها أرحوم البقالي وأطلقت عليهم اسم «أخوات الفن الأصيل». أخذت المجموعة على عاتقها الحفاظ على هذا الموروث الثقافي الفني الذي تزخر به مدينة شفشاون، بالإنشاد والإيقاع والحركة، إضافة إلى الشكل بإيراز لباس المرأة الشفشاونية.

|        |                  |      |            |                         |
|--------|------------------|------|------------|-------------------------|
| #أربيا | قصر هشام         | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا | قصر هشام         | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس | دار الطفل العربي | ٤/١٤ | ٨:٠٠ مساءً | ليلة صوفية              |



## SHEIKH YAHYA HUSSEIN

A Legendary Voice for Qasida [Tanzania]

Coming from the African Coast, Yahya's deep voice conveys light and immense joy. His qasidas rooted into tradition with a fanciful African touch merge with millenary traditions and knowledge from the East.

|          |                 |       |         |                     |
|----------|-----------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO | Hisham's Palace | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
|----------|-----------------|-------|---------|---------------------|

## الشيخ يحيى حسين

الصوت الأسطوري للقصائد [تنزانيا]

الصوت الأسطوري لتنزانيا الذي تندمج فيه المكونات الطبيعية مع آلاف التقاليد والمعارف من الشرق. قصائده التي ينشدتها باللغة العربية هي صوفية، تنني على الله ومحمد. لديه أسلوبه الخاص بلمسة أفريقية، موسيقاه تنقل الضوء والفرح.

|        |          |      |            |                         |
|--------|----------|------|------------|-------------------------|
| #أربيا | قصر هشام | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
|--------|----------|------|------------|-------------------------|



## THE WHIRLING DERVISHES OF ISTANBUL

A Mevlevi Evocation [Turkey]

Born from Rûmî's imagination – the master between the masters-, the cosmic dance guided by Ömer Saruhanlıoglu's ney remembers the soul's longing for its reunion with God.

|            |                       |       |         |                     |
|------------|-----------------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace       | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERUSALEM | Dar al Tifel el Arabi | 14/04 | 8:00 pm | Sufi Night          |

## دراويش اسطنبول

طقوس المولوية [تركيا]

الرقص الكوني الذي ولد من خيال جلال الدين الرومي، والذي استخدم الموسيقى في الدروس الفلسفية والروحية. سنري الدوران الروحاني الدراويشي، حيث تمد اليد اليمنى نحو السماء واليسرى باتجاه الأرض طريقاً للنعمة الإلهية.

|        |                  |      |            |                         |
|--------|------------------|------|------------|-------------------------|
| #أربيا | قصر هشام         | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا | قصر هشام         | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس | دار الطفل العربي | ٤/١٤ | ٨:٠٠ مساءً | ليلة صوفية              |



## USTAD DAUD KHAN SADOZAI

The Master of the Rubab lute [Afghanistan]

Accompanied by CIRO MONTANARI – percussion tabla [Italy]

The knowledge related to the classical rubab lute has become rare. Daud Khan is a leading figure of the style of Kabul. Ciro Montanari, craving for new musical encounters, plunged into its traditional rhythms.

|            |                  |       |         |                     |
|------------|------------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace  | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace  | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Temptation Mount | 14/04 | 6:00 am | Sunrise Concert     |
| #JERUSALEM | Khan Tankaz      | 16/04 | 5:00 pm |                     |
| #BANI ZEID | Al Saleh Palace  | 19/04 | 3:00 pm |                     |

## أستاذ داود خان

سيد آلة الرباب [أفغانستان]

يرافقه سيرو مونتاناري – إيقاع الطبلية [إيطاليا]

أصبحت المعرفة المتعلقة بصناعة الرباب والعزف عليها نادرة، وأستاذ داود خان يحاول الحفاظ على أسلوب آلة الرباب الفلكلوري التقليدي. كما يتوق سيرو مونتاناري إلى تقديم إيقاعاته التقليدية معه، وإلى لقاءات موسيقية جديدة.

|          |             |      |             |                         |
|----------|-------------|------|-------------|-------------------------|
| #أربيا   | قصر هشام    | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً  | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا   | قصر هشام    | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً  | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أربيا   | جبل التجربة | ٤/١٤ | ٦:٠٠ صباحاً | شروق الشمس              |
| #القدس   | خان تنكز    | ٤/١٦ | ٥:٠٠ مساءً  |                         |
| #بني زيد | قصر الصالح  | ٤/١٩ | ٣:٠٠ مساءً  |                         |





## AHMED ABU SAL'OOM

The Ancient Art of Hakawati [Palestine]

The Maqdisi artist, whose childhood rolled out in the timeless alleys of Al Quds, travels through Palestine for almost 45 years. His theatrical work offers a platform for expressing difficulties and supports hope.

#BANI ZEID Al Kamandjâti Center 20/04 11:00 am Kids' Special 🌿

## AL KAMANDJÂTI ORCHESTRA

Our Favourite Music-makers! [Palestine]

Music is an outlet for self-expression, enables to build independence and celebrates life. A fantastic crew of teachers and advanced students, both locals and foreigners, nurtures this ambition.

#JERICHO Hisham's Palace 12/04 8:00 pm Original Production  
#JERICHO Hisham's Palace 13/04 8:00 pm Original Production

## AL SAMER ENSEMBLE

The Roots of Nomadic Life [Palestine]

Bedouins are the backbone of the Middle-East societies! Four musicians and singers revive Palestinian folk music – connected to Nature, including the art of *filstianh samer*, *al haddah*, *al badawiyat* and *al dehieh*.

#JERICHO Hisham's Palace 12/04 8:00 pm Original Production  
#JERICHO Hisham's Palace 13/04 8:00 pm Original Production

## AMER HLEHEL

The Audacious Messenger [Palestine]

This well-known actor, director and playwright from Haifa endeavours to serve his society through storytelling. Amer Hlehel is the voice of Al Kamandjâti's Original Production 2019.

#JERICHO Hisham's Palace 12/04 8:00 pm Original Production  
#JERICHO Hisham's Palace 13/04 8:00 pm Original Production

## أحمد أبو سلعوم

فن الحكواتي القديم [فلسطين]

من أرقلة البلدة القديمة في القدس، بدأ الفنان المقدسي أحمد أبو سلعوم رحلته مع الفن والمسرح في أوائل سبعينيات القرن الماضي، وجاب مختلف أرقلة وقرى ومخيمات ومدن فلسطين التاريخية، قدم عشرات الأعمال المسرحية التي عرجت على آمال وآلام الشعب الفلسطيني، سيعرض الحكواتي حكاية «نص انصيص».

#بني زيد مركز الكمنجاتي ٤/٢٠ ١١:٠٠ صباحا عرض للأطفال 🌿

## أوركسترا الكمنجاتي

صناع الموسيقى [فلسطين]

بطاقم وأساتذة الكمنجاتي الموسيقيين والطلاب المتقدمين بالعزف، فلسطينيين وأجانب، تتشكل أوركسترا الكمنجاتي لتصنع الموسيقى التي تعبر عن الذات، وتمكن بناء المستقبل، والاحتفال بالحياة. كلهم يعزفون الموسيقى بشغف في وقت واحد.

#أريحا قصر هشام ٤/١٢ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان  
#أريحا قصر هشام ٤/١٣ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان

## فرقة السامر

التقاليد البدوية الفلكلورية [فلسطين]

أربعة موسيقيين ومغنيين من الذين عاصروا وشاهدوا نمط الحياة البدوية المرتبطة بالطبيعة، يقدمون مزيجا من الموسيقى الشعبية الفلسطينية منها فن السامر، الحداية، البداويات والدحية، وتسعى الفرقة إلى توثيق الموروث الغنائي والموسيقي الفلسطيني ونقله للأجيال القادمة.

#أريحا قصر هشام ٤/١٢ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان  
#أريحا قصر هشام ٤/١٣ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان

## عامر حليحل

راوي الاحتفالية [فلسطين]

يسعى هذا الممثل والمخرج والكاتب المسرحي المعروف من حيفا إلى خدمة مجتمعه من خلال سرد القصص. عامر حليحل هو راوي «الإنتاج الأصلي لمهرجان الكمنجاتي لعام ٢٠١٩».

#أريحا قصر هشام ٤/١٢ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان  
#أريحا قصر هشام ٤/١٣ ٨:٠٠ مساءً الإنتاج الأصلي للمهرجان



## فِرَاسُ الْقَزَّازِ

The Son of Al Quds [Palestine]

As an heir of a 700 years old family tradition, Firâs al-Qazzâz is one of the youngest muezzins at the Al-Aqsa Mosque, fulfilling a sacred duty with a deep dedication.

|          |                 |       |         |                     |
|----------|-----------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO | Hisham's Palace | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO | Hisham's Palace | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |

## فراس القزاز

ابن القدس [فلسطين]

هو واحد من أصغر المؤذنين في المسجد الأقصى، وريثاً لتقليد عائلي عمره ٧٠٠ عام، يؤدي فراس واجبه المقدس بتفان وإيمان عميق.

|        |          |      |            |                         |
|--------|----------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا | قصر هشام | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا | قصر هشام | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |



## GAZA SUFI ENSEMBLE

Divine Power of Music [Palestine]

This flourishing ensemble launched by Al Kamandjâti Festival in 2017 unveils Eastern ancient tunes, sublime praises and Sufi litanies, along the side of Al Shaweesh Ensemble dedicated to Bedouin folk heritage.

|          |                 |       |         |                     |
|----------|-----------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO | Hisham's Palace | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
|----------|-----------------|-------|---------|---------------------|

## فرقة غزة الصوفية

لقاءات الجذور الموسيقية [فلسطين]

أطلقت فرقة غزة الصوفية المزهرة التي أطلقها مهرجان الكمنجاتي في عام ٢٠١٧ تقدم الفرقة المقطوعات الموسيقية الشرقية والمديح والابتهالات الدينية والصوفية، بالإضافة إلى تقديم العروض الفلكلورية والبدوية، بمشاركة فرقة الشاويش للفلكلور البدوي.

|        |          |      |            |                         |
|--------|----------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا | قصر هشام | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
|--------|----------|------|------------|-------------------------|



## HANIN TARABAY

Folk Tales for Rising – "The Roses Between Them" [Palestine]

In turn an actress, a writer or a group facilitator, Hanin makes personal narrative and storytelling priceless tools to question values, connect, heal and release. This play addresses teenagers and adults.

|            |                      |       |          |  |
|------------|----------------------|-------|----------|--|
| #JERUSALEM | Burj al Luq Luq      | 14/04 | 11:00 am |  |
| #BANI ZEID | Al Kamandjâti Centre | 19/04 | 11:00 am |  |

## حنين طربية

الحكايات الشعبية «الورد اللي بينهن» [فلسطين]

بدورها كممثلة وحكواتية ومدربة وموجهة مجموعات. تبدع حنين في رواية القصص وفي مجال تقنيات السرد والحكاية أدائياً وعلاجياً. ستقدم حنين بالمهرجان مسرحية «الورد اللي بينهن» للمراهقين والبالغين.

|          |                |      |              |  |
|----------|----------------|------|--------------|--|
| #القدس   | برج اللقلق     | ٤/١٤ | ١١:٠٠ صباحاً |  |
| #بني زيد | مركز الكمنجاتي | ٤/١٩ | ١١:٠٠ صباحاً |  |



## MOHAMMAD HAJJ AHMAD

The Ancient Art of Hakawati – "The Woodcutter's Tale" [Palestine]

A versatile storyteller and an inspired educator, Mohammad borrows *the Woodcutter's Tale* to the Palestinian folklore for reaching out the community and fighting forgetfulness and denial.

|            |                      |       |          |                 |
|------------|----------------------|-------|----------|-----------------|
| #BANI ZEID | Al Kamandjâti Center | 20/04 | 10:00 am | Kids' Special 🧒 |
|------------|----------------------|-------|----------|-----------------|

## محمد الحاج أحمد

فن الحكواتي القديم – «حكاية الحطاب» [فلسطين]

محمد فنان وممثل وحكواتي، يعمل كمدرّب في برامج كتابة القصص للأطفال باستخدام الدراما والخيال. سيروي خلال المهرجان الحكاية الشعبية الفلسطينية «الحطاب» والتي تهدف للوصول إلى المجتمع ومكافحة الإهمال والرفض.

|          |                |      |              |               |
|----------|----------------|------|--------------|---------------|
| #بني زيد | مركز الكمنجاتي | ٤/٢٠ | ١٠:٠٠ صباحاً | عرض للأطفال 🧒 |
|----------|----------------|------|--------------|---------------|





## MUNTHER ALRAEE

A Voice to the Sky [Palestine]

Hailing from Hebron, Munther was a muezzin before turning a versatile singer. Beyond Arabic classical and folk music, the Sufi repertoire is a longtime passion, which he interprets with unparalleled feeling and accuracy.

|            |                  |       |         |                     |
|------------|------------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace  | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace  | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERUSALEM | Saint Ann Church | 15/04 | 6:00 pm | 2 Concerts in 1     |
| #BANI ZEID | Al Saleh Palace  | 20/04 | 3:00 pm | Improvisations      |

## منذر الراعي

صوت إلى السماء [فلسطين]

من مدينة الخليل، هو مؤذن قبل أن يصبح مغني مؤدٍ للقصائد الكلاسيكية والفلكلور العربي. الصوفية هي مكانه المفضل وشغفه الطويل، الذي يفسره بشعور ودقة لا مثيل لهما. شارك في العديد من المهرجانات والعروض الموسيقية، وغنى فيها الأغاني الصوفية والروحانية.

|          |            |      |            |                         |
|----------|------------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا   | قصر هشام   | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا   | قصر هشام   | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس   | سانت آن    | ٤/١٥ | ٦:٠٠ مساءً | مع فرقة الفردوس         |
| #بني زيد | قصر الصالح | ٤/٢٠ | ٣:٠٠ مساءً | ارتجالات                |



## SHEIKH IMAM LOVERS ENSEMBLE

Reviving the Folk Hero's Legacy [Palestine]

They are five gifted friends who adore the artistic and socio-political legacy of the Egyptian ud player, composer and singer Imam Mohammad Ahmad Eissa (1918-1995). An art of living rooted into poetry and echoing social justice!

|            |                      |       |         |                |
|------------|----------------------|-------|---------|----------------|
| #JERICHO   | Ain el Sultan        | 13/04 | 6:00 pm | Sunset Concert |
| #BANI ZEID | Al Kamandjâti Center | 20/04 | 5:00pm  |                |

## فرقة عشاق الشيخ إمام

إحياء الإرث الملتزم [فلسطين]

تأسست فرقة عشاق الشيخ إمام بمبادرة من فنانين فلسطينيين عشقوا الإرث الفني الذي تركه الفنان الكبير الشيخ إمام عيسى، يهدف العمل على إحياء هذا اللون الغنائي الأصيل وترسيخ نهجه الفني الملتزم الذي يعكس نبض المجتمع العربي المصري العميق في ثقافته وفننه وبساطته وقسوة حياته.

|          |               |      |            |                |
|----------|---------------|------|------------|----------------|
| #أريحا   | عين السلطان   | ٤/١٣ | ٦:٠٠ مساءً | عرض غروب الشمس |
| #بني زيد | مركز الكمجاتي | ٤/٢٠ | ٥:٠٠ مساءً |                |



## THE ARAB PUPPET THEATER FOUNDATION

Thrilling Story of Shadows – «The Gift» [Palestine]

You'll land in Persia back in the year 800. A parade of shadow characters animated in a magical twist will make this happen! Then an enchanting and epic journey to Baghdad will start along with Abou Al-Abbas, a mischievous elephant offered to a bunch of emissaries by the Abbasid Caliph, and its keeper Abbas.

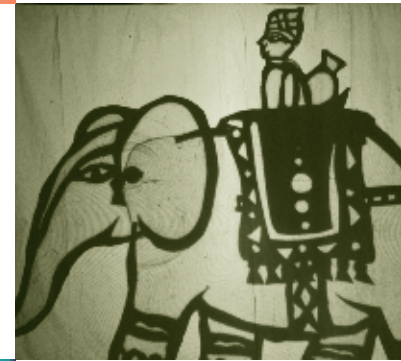
|            |                        |       |         |                     |
|------------|------------------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO   | Hisham's Palace        | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO   | Hisham's Palace        | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERUSALEM | Al Hakawati            | 14/04 | 7:00 pm |                     |
| #HAIFA     | Fattoush Gallery       | 16/04 | 8:00pm  |                     |
| #RAMALLAH  | A.M. Qattan Foundation | 18/04 | 6:00 pm |                     |
| #BANI ZEID | Al Kamandjâti Center   | 19/04 | 8:00pm  |                     |

## المؤسسة العربية لمسرح الدمى والعرائس

مسرح الظل والخيال – «الهدية» [فلسطين]

تتناول المسرحية قصة الفيل الذي قدمه الخليفة العباسي هارون الرشيد هدية إلى ملك الفرنجة شارلمان، ليتابع الجمهور رحلة الفيل مع سائسه عبر مغامراتهم المثيرة في مدن وموانئ وسواحل مختلفة.

|           |                         |      |            |                         |
|-----------|-------------------------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا    | قصر هشام                | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا    | قصر هشام                | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #القدس    | الحكواتي                | ٤/١٤ | ٧:٠٠ مساءً |                         |
| #حيفا     | جاليري فتوش             | ٤/١٦ | ٨:٠٠ مساءً |                         |
| #رام الله | مؤسسة عبد المحسن القطان | ٤/١٨ | ٦:٠٠ مساءً |                         |
| #بني زيد  | مركز الكمجاتي           | ٤/١٩ | ٨:٠٠ مساءً |                         |



## THE JERUSALEM SUFI ENSEMBLE

Echoes from the Sacred Land [Palestine]

Founded by Ramzi Aburedwan, this ensemble brings to life the incredible power of the prayers and incantations that resounds through the spiritual hub of Jerusalem since ancient times. A "performance of forgiveness" with Munther Alraee, Firâs al-Qazzâz, Mossab Shahrouri & Ragheb Qassas (vocals).

|          |                 |       |         |                     |
|----------|-----------------|-------|---------|---------------------|
| #JERICHO | Hisham's Palace | 12/04 | 8:00 pm | Original Production |
| #JERICHO | Hisham's Palace | 13/04 | 8:00 pm | Original Production |

## فرقة القدس الصوفية

أصداء من الأرض المقدسة [فلسطين]

أسس رمزي أبو رضوان فرقة القدس الصوفية من أجل إعادة إحياء التقاليد الروحية الإسلامية الصوفية، والتي يكون الفن فيها هو تعبير عن الحب الإلهي. ووضع هذه التقاليد في شكل جديد وفي مركزها الفلسطيني التاريخي، القدس. تضم المجموعة المواهب الصوتية لأربعة أصوات من المؤذنين المعتمدين في فلسطين، منذر الراعي، وفراس القزاز، ومصعب شحروري، وراغب قصاص.

|        |          |      |            |                         |
|--------|----------|------|------------|-------------------------|
| #أريحا | قصر هشام | ٤/١٢ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |
| #أريحا | قصر هشام | ٤/١٣ | ٨:٠٠ مساءً | الإنتاج الأصلي للمهرجان |



## YOOPA THEATRE

Theatre for a Conscious Family – “Our Root Begins in Jerusalem” [Palestine]

Ramzi Qadalaf & Raed Khadar combine puppets, traditional music, and interactive storytelling to arise the critical thinking, open up emotions and invite interactions. Highly recommended to the whole family!

|                        |                      |       |          |                 |
|------------------------|----------------------|-------|----------|-----------------|
| #JERICHO               | Ain El Sultan        | 13/04 | 5:00 pm  | Kid's Special 🎭 |
| #AL AMARI refugee camp | Child Club           | 17/04 | 4:00 pm  | Kids' Special 🎭 |
| #BANI ZEID             | Al Kamandjâti Center | 19/04 | 10:00 am | Kids' Special 🎭 |

## مسرح يوپا

مسرح العائلة- «القدس أصل الحكاية» [فلسطين]

يجمع رمزي قندلفت ورامي خضر بين السرد القصصي التفاعلي باستخدام الدمى والأغاني الشعبية في المسرحية التي سيؤدونها في المهرجان «القدس أصل الحكاية»، والتي تتحدث عن القدس بأبوابها وحواراتها، يعود مسرح يوپا إلى تقديم مسرحيات هادفة للعائلة والأطفال، بحيث تحفز لدى الطفل الكثير من التساؤلات، التي تخلق جو من التفاعل بين أفراد العائلة الواحدة.

|               |                |      |              |               |
|---------------|----------------|------|--------------|---------------|
| #أربحا        | عين السلطان    | ٤/١٣ | ٥:٠٠ مساءً   | عرض للأطفال 🎭 |
| #مخيم الامعري | نادي الطفل     | ٤/١٧ | ٤:٠٠ مساءً   | عرض للأطفال 🎭 |
| #بني زيد      | مركز الكمنجاتي | ٤/١٩ | ١٠:٠٠ صباحاً | عرض للأطفال 🎭 |



## معرض الصور

### «من القدس إلى الحمرا في الأندلس»

بعدسة المصور خابيير أبيلا [اسبانيا]

دعت القنصلية الإسبانية خابيير أبيلا لاستكشاف مدينة القدس الشريف، حيث شعر بالدهشة بشكل خاص للضيافة الفلسطينية المميزة. هذه الأعمال الفنية جزء من مشروع «حقائق أخرى» والذي يدعو المشاهدين إلى تجديد مظهرهم في بيئتهم المحيطة. لا تفوتوا المعرض!

#رام الله

في المسرح البلدي من ٤/١٦ إلى ٥/١٦

خلال افتتاح المهرجان في رام الله، ٤/١٦، الساعة ٦:٣٠ مساءً

## EXHIBITION

### “FROM JERUSALEM TO ALHAMBRA IN ANDALUS”

By Photographer Javier Abella [Spain]

In 2016, the Consulate of Spain invited Javier Abella to explore the Holy City of Al Quds, where he felt particularly struck by the distinctive Palestinian hospitality. These artworks are part of the “Other Realities” Project that invites the watchers to renew their look into their surrounding environment. Not to be missed!

#RAMALLAH

In Municipality Theatre

From 16/04 to 16/05

Festival Launching in Ramallah // **Inauguration** on 16/04 at 6:30 pm

## BOOKING & INFO

ALL CONCERTS & EVENTS ARE FREE,  
BUT BOOK IN ADVANCE FOR:

**The Original Production 2019 : Jerusalem, a Prophetic City**

# JERICHO Hisham's Palace 12/04 + 13/04 8:00 pm

**Divana Ensemble [Rajasthan, India]**

#JERUSALEM Indian Zawiya 16/04 6:00 pm

**Lotfi Bouchnak [Tunisia]**

#RAMALLAH Ramallah Cultural Palace 17/04 8:00 pm

Please send an email with your name, mention the date you wish to attend and detail the number of seats: [reservation@alkamandjati.org](mailto:reservation@alkamandjati.org)

## CONTACT US:

☎ 022984331 / 0597601038

📧 [alkamandjati](mailto:alkamandjati)

✉ [p.r@alkamandjati.org](mailto:p.r@alkamandjati.org)

🌐 [www.alkamandjati.org](http://www.alkamandjati.org)

📖 [www.alkamandjati.org/festivalblog/](http://www.alkamandjati.org/festivalblog/)

For organized tours & visits please contact:

**Diwan Voyage**

Tel: +970 (0)22 98 55 87

@: [info@diwanvoyage.net](mailto:info@diwanvoyage.net) [www.diwanvoyage.net/](http://www.diwanvoyage.net/)

**Palterhal**

Tel: +970 599328741

@: [nisreen@palterhal.ps](mailto:nisreen@palterhal.ps)

Facebook: [www.facebook.com/palterhal/](https://www.facebook.com/palterhal/)

**Visit Palestine**

@: [info@visitpalestine.ps](mailto:info@visitpalestine.ps) [www.visitpalestine.ps](http://www.visitpalestine.ps)

**Golden Globe Tour**

Tel: +972 (0) 2 2421878

@: [info@gg-tours.ps](mailto:info@gg-tours.ps) [www.gg-tours.ps/](http://www.gg-tours.ps/)

**Rozana**

Tel: +972 (0)2 2819850

@: [info@rozana.ps](mailto:info@rozana.ps) [www.rozana.ps/en/](http://www.rozana.ps/en/)

**Al Kamandjâti Festival's team is thankful to:**

Huda Imam, Ibrahim Abu Dalo, Saint Etienne Convent, Saint Ann Church, Al Quds University, Center for Jerusalem Studies, Nidal Rafa', Nasser Al Rifai, Mohannd Thwib.

نظم رحلتك السياحية بالتواصل مع:

**ديوان فوياج**

هاتف: ٨٧ ٥٥ ٩٨ ٢٢ (٠) ٩٧٠ +

[info@diwanvoyage.net](mailto:info@diwanvoyage.net) [www.diwanvoyage.net](http://www.diwanvoyage.net)

الموقع الإلكتروني:

**بال ترحال**

هاتف: ٨٧٤ ٥٩٩٣٢ (٠) ٩٧٠ +

[nisreen@palterhal.ps](mailto:nisreen@palterhal.ps)

الفايسبوك: [www.facebook.com/palterhal/](https://www.facebook.com/palterhal/)

**زر فلسطين**

[info@visitpalestine.ps](mailto:info@visitpalestine.ps) [www.visitpalestine.ps](http://www.visitpalestine.ps)

**جولدن جلوب تورز**

هاتف: ٢٤٢١٨٧٨ (٠) ٩٧٢ +

[info@gg-tours.ps](mailto:info@gg-tours.ps) [www.gg-tours.ps](http://www.gg-tours.ps)

**روزانا تورز**

هاتف: ٢٨١٩٨٥٠ (٠) ٩٧٢ +

[info@rozana.ps](mailto:info@rozana.ps) [www.rozana.ps](http://www.rozana.ps)

**مهرجان الكمنجاتي يشكر كل من: هدى إمام، إبراهيم أبو دلو، دير الدومنيكان، كنيسة السمات آن، جامعة القدس، مركز دراسات القدس، نضال رافع، ناصر الرفاعي، مهند ذويب.**

## للحجز والاستفسار

جميع عروض وفعاليات المهرجان مجانية  
يرجى حجز مقعدك مسبقاً للعروض الموسيقية أدناه:

**الإنتاج الأصلي للمهرجان ٢٠١٩: القدس، مدينة الأنبياء**  
#أربحا قصر هشام ٤/١٢ + ٤/١٣ ٨:٠٠ مساءً

٤/١٦ فرقة ديفانا [راجستان، الهند]

#القدس -الزاوية الهندية- ٦:٠٠ مساءً

٤/١٧ لطفي بوشناق «عرض مناجاة» [تونس]

#رام الله-قصر رام الله الثقافي- ٨:٠٠ مساءً

الرجاء إرسال الاسم، وتاريخ الفعالية التي تود حضورها، مع عدد المقاعد على البريد الإلكتروني:

[reservation@alkamandjati.org](mailto:reservation@alkamandjati.org)

للاتصال بنا:

☎ 022984331 / 0597601038

📧 [alkamandjati](mailto:alkamandjati)

✉ [p.r@alkamandjati.org](mailto:p.r@alkamandjati.org)

🌐 [www.alkamandjati.org](http://www.alkamandjati.org)

📖 [www.alkamandjati.org/festivalblog/](http://www.alkamandjati.org/festivalblog/)



| الجمعة             | ١٢ نيسان                           |               |                                                                                                              |                                          |
|--------------------|------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| أريحا              | قصر هشام                           | ٨,٠٠٠ مساءً   | القدس، مدينة الأنبياء [أكثر من ٦٠ فنان من حول العالم]                                                        | الإنتاج الأصلي ٢٠١٩                      |
| السبت              | ١٣ نيسان                           |               |                                                                                                              |                                          |
| أريحا              | مدرسة ترانستا                      | ١١,٠٠٠ صباحاً | فرقة ديفانا [راجستان، الهند]                                                                                 | عرض موسيقي                               |
|                    | عين السلطان                        | ٥,٠٠٠ مساءً   | عرض دمي لمسرح يوبا «رمزي قندلفت ورائد خضر» [فلسطين]                                                          | عرض للاطفال                              |
|                    | عين السلطان                        | ٦,٠٠٠ مساءً   | فرقة عشاق الشيخ امام [فلسطين]                                                                                | عرض غروب الشمس                           |
|                    | قصر هشام                           | ٨,٠٠٠ مساءً   | القدس، مدينة الأنبياء [أكثر من ٦٠ فنان من حول العالم]                                                        | الإنتاج الأصلي                           |
| الأحد              | ١٤ نيسان                           |               |                                                                                                              |                                          |
| النبى موسى / أريحا | جبل التجربة                        | ٦,٠٠٠ صباحاً  | الأستاذ داوود خان وسيرو مونتاناري [أفغانستان / إيطاليا] وفرقة نظرة فارسية [إيران/ كندا]                      | عرض شروق الشمس مع افطار فلسطيني تقليدي   |
| القدس              | برج اللقلق                         | ١١,٠٠٠ صباحاً | حنين طربية [فلسطين] وفرقة الفردوس [اسيانيا]                                                                  | حكواتي                                   |
|                    | دير الدومنيكان                     | ٤,٠٠٠ مساءً   | اسحاق البديري- شخصية العام الثقافية ٢٠١٩                                                                     | محاضرة                                   |
|                    | دير الدومنيكان                     | ٥,٠٠٠ مساءً   | مجموعة انجي – نساء للعرف على القانون [أذربيجان]                                                              | عرض موسيقي                               |
|                    | المسرح الوطني الفلسطيني - الحكواتي | ٧,٠٠٠ مساءً   | المؤسسة العربية لمسرح الدمى والعرائس [فلسطين]                                                                | مسرح الظل والخيال                        |
|                    | دار الطفل العربي                   | ٨,٠٠٠ مساءً   | دراويش اسطنبول [تركيا]، ورحوم البيكالي- التقاليد الصوفية للحضرة الشفشاونية [المغرب] مع جوليان بروطون [فرنسا] | ليلة صوفية                               |
| الاثنين            | ١٥ نيسان                           |               |                                                                                                              |                                          |
| القدس              | مسرح مدرسة دار الطفل العربي        | ١١,٠٠٠ صباحاً | «ماتياس دوبلسي وكمجات من حول العالم [فرنسا، الصين، منغوليا، تونس]»                                           | عرض موسيقي                               |
|                    | كنيسة السانت آن                    | ٦,٠٠٠ مساءً   | فرقة الفردوس [اسيانيا]، الشيخ يحيى حسين [تاتارانيا] ومنذر الراعي [فلسطين]                                    | عرض موسيقي                               |
|                    | دار الطفل العربي                   | ٨,٠٠٠ مساءً   | فرقة الماص [الكويت] وفرقة أريج [سلطنة عُمان]                                                                 | ليلة خليجية                              |
| الثلاثاء           | ١٦ نيسان                           |               |                                                                                                              |                                          |
| القدس              | دار الطفل العربي                   | ١١,٠٠٠ صباحاً | الفرقة الإيرانية «نظرة فارسية» [إيران، كندا]                                                                 | عرض موسيقي                               |
|                    | خان تنكز                           | ٥,٠٠٠ مساءً   | أستاذ داوود خان وسيرو مونتاناري [أفغانستان/ إيطاليا]                                                         | عرض موسيقي                               |
|                    | الزاوية الهندية                    | ٦,٠٠٠ مساءً   | فرقة ديفانا [راجستان، الهند]                                                                                 | عرض موسيقي                               |
| رام الله           | المسرح الوطني الفلسطيني - الحكواتي | ٨,٠٠٠ مساءً   | مشروع موصول [تونس/ بلجيكا] وماتياس دوبلسي وكمان من حول العالم [فرنسا، الصين، منغوليا، تونس]                  | عرض موسيقي                               |
|                    | قصر رام الله الثقافي               | ٦,٣٠٠ مساءً   | افتتاح المهرجان في رام الله // معرض صور « من القدس إلى الحمرا في الأندلس » مع المصور خابيير أبيلا [اسيانيا]  | معرض الصور / افتتاح المهرجان في رام الله |
|                    | قصر رام الله الثقافي               | ٨,٠٠٠ مساءً   | فرقة الماص [الكويت] وفرقة أريج [سلطنة عُمان]                                                                 | ليلة خليجية                              |
|                    | جاليري فتوش                        | ٨,٠٠٠ مساءً   | المؤسسة العربية لمسرح الدمى والعرائس [فلسطين]، ونظرة فارسية [إيران/ كندا]                                    | عرض موسيقي ومسرحي                        |

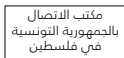
| الأربعاء     | ١٧ نيسان                      |                      |                                                                                                     |                                  |
|--------------|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| مخيم الأمعري | مسرح مخيم الأمعري             | ٤,٠٠٠ مساءً          | مسرح يوبا مع رمزي قندلفت ورائد خضر [فلسطين]                                                         | عرض للاطفال                      |
|              | ساحة نادي شباب الأمعري        | ٥,٠٠٠ مساءً          | فرقة ديفانا [راجستان الهند]                                                                         | عرض موسيقي                       |
| رام الله     | مركز الكمنجاتي                | ٦,٠٠٠ مساءً          | الفرقة الإيرانية «نظرة فارسية» [إيران، كندا]                                                        | عرض موسيقي                       |
|              | قصر رام الله الثقافي          | ٨,٠٠٠ مساءً          | لطفي بشناق [تونس]                                                                                   | عرض موسيقي                       |
| الخميس       | ١٨ نيسان                      |                      |                                                                                                     |                                  |
| بيرزيت       | مسرح نسيب شاهين- جامعة بيرزيت | ٢,٠٠٠ ظهراً          | فرقة الماص [الكويت]                                                                                 | عرض موسيقي                       |
|              | مركز الكمنجاتي                | ٥,٠٠٠ مساءً          | مجموعة انجي [أذربيجان]                                                                              | افتتاح المهرجان في منطقة بني زيد |
| بني زيد      | ساحة القرية                   | ٧,٠٠٠ مساءً          | مشروع موصول [تونس/ بلجيكا]، مع جوليان بروطون [فرنسا]                                                | عرض موسيقي وفن الخط              |
|              | مؤسسة عبد المحسن القطان       | ٦,٠٠٠ مساءً          | المؤسسة العربية لمسرح الدمى والعرائس [فلسطين]                                                       | مسرح الظل والخيال                |
| الجمعة       | ١٩ نيسان                      |                      |                                                                                                     |                                  |
| بني زيد      | وسط البلد                     | ٩,٠٠٠ - ١٠,٠٠٠ صباحا | لحظات تشاركية                                                                                       | افطار فلسطيني تقليدي             |
|              | مركز الكمنجاتي                | ١٠,٠٠٠ صباحاً        | مسرح يوبا مع رمزي قندلفت ورائد خضر [فلسطين]                                                         | عرض للاطفال                      |
|              | مركز الكمنجاتي                | ١١,٠٠٠ صباحاً        | حنين طربية [فلسطين]                                                                                 | حكواتي                           |
|              | مركز الكمنجاتي                | ١٠,٠٠٠ - ٣,٠٠٠ ظهرا  | لحظات تشاركية                                                                                       | عداء فلسطيني تقليدي              |
|              | قصر الصالح                    | ٣,٠٠٠ ظهراً          | أستاذ داوود خان و سيرو مونتاناري [أفغانستان/ إيطاليا] والفرقة الإيرانية «نظرة فارسية» [إيران/ كندا] | عرض موسيقي                       |
|              | مركز الكمنجاتي                | ٥,٠٠٠ مساءً          | «ماتياس دوبلسي وكمجات من حول العالم [فرنسا، الصين، منغوليا، تونس]»                                  | عرض موسيقي                       |
|              | ساحة البلدة                   | ٦,٣٠٠ مساءً          | فرقة الماص [الكويت] وفرقة أريج [سلطنة عُمان]                                                        | عرض موسيقي                       |
|              | مركز الكمنجاتي                | ٨,٠٠٠ مساءً          | المؤسسة العربية لمسرح الدمى والعرائس [فلسطين]                                                       | مسرح الظل والخيال                |
| السبت        | ٢٠ نيسان                      |                      |                                                                                                     |                                  |
| بني زيد      | وسط البد                      | ٩,٠٠٠ - ١٠,٠٠٠ صباحا | لحظات تشاركية                                                                                       | افطار فلسطيني تقليدي             |
|              | مركز الكمنجاتي                | ١٠,٠٠٠ صباحاً        | محمد الحاج أحمد [فلسطين]، مع طلبة كمنجاتي مركز دير غسانة                                            | حكواتي                           |
|              | مركز الكمنجاتي                | ١١,٠٠٠ صباحاً        | أحمد ابو سلعوم [فلسطين]                                                                             | عرض للاطفال                      |
|              | مركز الكمنجاتي                | ١٠,٠٠٠ - ٣,٠٠٠ ظهرا  | لحظات تشاركية                                                                                       | غداء فلسطيني تقليدي              |
|              | قصر الصالح                    | ٣,٠٠٠ ظهراً          | ومنذر الراعي [فلسطين]                                                                               | ارتجالات                         |
|              | مركز الكمنجاتي                | ٥,٠٠٠ مساءً          | فرقة عشاق الشيخ إمام [فلسطين]                                                                       | عرض موسيقي                       |
|              | ساحة البلدة                   | ٦,٣٠٠ مساءً          | فرقة ديفانا [راجستان، الهند]                                                                        | اختتام المهرجان                  |

| Friday    | APRIL 12              | Time     | Venue                                                                                                                   |                                          |
|-----------|-----------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Jericho   | Hisham's Palace       | 08:00 PM | "Jerusalem, a Prophetic City"<br>[60+ artists from all over the World]                                                  | Original Production 2019                 |
| Saturday  | APRIL 13              |          |                                                                                                                         |                                          |
| Jericho   | Terra Santa school    | 11:00 AM | Divana Ensemble [Rajasthan, India]                                                                                      | Concert                                  |
|           | Ain el Sultan         | 05:00 PM | Yooya Theater [Palestine]                                                                                               | Kids' Special                            |
|           | Ain el Sultan         | 06:00 PM | Sheikh Iman Lovers Ensemble [Palestine]                                                                                 | Sunset Concert                           |
|           | Hisham's Palace       | 08:00 PM | "Jerusalem, a Prophetic City"<br>[+60 artists from all over the World]                                                  | Original Production 2019                 |
| Sunday    | APRIL 14              |          |                                                                                                                         |                                          |
| Jericho   | Temptation Mount      | 06:00 AM | Ustad Daud Khan Sadozai & Ciro Montanari<br>[Afghanistan/Italy] +<br>Regard Persan [Iran/Canada]                        | Sunrise Concert &<br>Breakfast           |
| Jerusalem | Burj Al Luq Luq       | 11:00 AM | Hanin Tarabay [Palestine] +<br>Al Firdaus Ensemble [Spain]                                                              | 2 performances in 1                      |
|           | Ecole Biblique Hall   | 04:00 PM | "The Cultural Landscape of Jerusalem" by<br>Ishak el Boudeiri [Cultural Personality 2019<br>of Palestine]               | Lecture                                  |
|           | Ecole Biblique Hall   | 05:00 PM | Ingie Ensemble [Azerbaijan]                                                                                             | Concert                                  |
|           | El Hakawati           | 07:00 PM | The Arab Puppet Theater Foundation<br>[Palestine]                                                                       | Shadow Theater                           |
|           | Dar al Tifel el Arabi | 08:00 PM | The Whirling Dervishes of Istanbul [Turkey],<br>Rhoum El Bakkali Choir [Morocco] &<br>Julien Breton aka Kalaam [France] | Sufi Night                               |
| Monday    | APRIL 15              |          |                                                                                                                         |                                          |
| Jerusalem | Dar al Tifel el Arabi | 11:00 AM | Duplessy & the Violons of the World<br>[France/China/Mongolia/Tunisia]                                                  | Concert                                  |
|           | Saint Ann Church      | 06:00 PM | Al Firdaus Ensemble [Spain] +<br>Munther Alraee [Palestine]                                                             | 2 concerts in 1                          |
|           | Dar al Tifel el Arabi | 08:00 PM | Al Mass Ensemble [Kuwait]                                                                                               | Khaleeji Evening                         |
| Tuesday   | APRIL 16              |          |                                                                                                                         |                                          |
| Jerusalem | Dar Al Tifel el Arabi | 11:00 AM | Regard Persan [Iran/Canada]                                                                                             | Concert                                  |
|           | Khan Tankaz           | 05:00 PM | Ustad Daud Khan Sadozai & Ciro Montanari<br>[Afghanistan/Italy]                                                         | Concert                                  |
|           | Indian Zawiya         | 06:00 PM | Divana Ensemble [India]                                                                                                 | Concert                                  |
|           | El Hakawati           | 08:00 PM | MwSOUL Project [Tunisia/Belgium] +<br>Duplessy & the Violins of the World<br>[France/China/Mongolia/Tunisia]            | 2 Concerts in 1                          |
| Ramallah  | Cultural Palace       | 06:30 PM | "From Jerusalem to Alhambra in Andalus" by<br>photographer Javier Abella [Spain]                                        | Photo Exhibition /<br>Ramallah Launching |
|           | Cultural Palace       | 08:00 PM | Al Mass Ensemble [Kuwait]<br>+ Areej Art Band [Oman]                                                                    | Khaleeji evening                         |
| Haifa     | Fattoush Gallery      | 08:00 PM | The Arab Puppet Theater Foundation [Palestine]<br>+ Regard Persan [Iran/Canada]                                         | 2 Performances in 1                      |

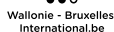
| Wednesday                   | APRIL 17                                     |                     |                                                                                                  |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Al Amari<br>Refugee<br>Camp | Child Club                                   | 04:00 PM            | Yooya Theater [Palestine]                                                                        | Kids' Special                    |
|                             | Youth Club yard                              | 05:00 PM            | Divana Ensemble [India]                                                                          | Concert                          |
| Ramallah                    | Al Kamandjâti Center                         | 06:00 PM            | Regard Persan [Iran/Canada]                                                                      | Concert                          |
|                             | Cultural Palace                              | 08:00 PM            | Lotfi Bouchnak [Tunisia]                                                                         | Concert                          |
| Thursday                    | APRIL 18                                     |                     |                                                                                                  |                                  |
| Bir Zeit                    | Nasib Shahin Theater<br>- Birzeit University | 02:00 PM            | Al Mass Ensemble [Kuwait]                                                                        | Concert                          |
| Bani Zeid                   | Al Kamandjâti Center                         | 05:00 PM            | Ingie Ensemble [Azerbaijan]                                                                      | Concert /<br>Bani Zeid Launching |
|                             | Village yard                                 | 07:00 PM            | MwSOUL Project [Tunisia/Belgium] &<br>Julien Breton aka Kaalam [France]                          | Concert &<br>Light Calligraphy   |
| Ramallah                    | A.M. Qattan<br>Foundation                    | 06:00 PM            | The Arab Puppet Theater Foundation<br>[Palestine]                                                | Shadow Theater                   |
| Friday                      | APRIL 19                                     |                     |                                                                                                  |                                  |
| Bani Zeid                   | Square                                       | 09:00 AM            | Sharing a Moment                                                                                 | Breakfast                        |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 10:00 AM            | Yooya Theater [Palestine]                                                                        | Kid's Special                    |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 11:00 AM            | Hanin Tarabay [Palestine]                                                                        | Hakawati                         |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 01:00 ><br>03:00 PM | Sharing a Moment                                                                                 | Lunch                            |
|                             | Al Saleh Palace                              | 03:00 PM            | Ustad Daud Khan Sadozai & Ciro Montanari<br>[Afghanistan/Italy] +<br>Regard Persan [Iran/Canada] | Concert                          |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 05:00 PM            | Duplessy & the Violins of the World<br>[France/China/Mongolia/Tunisia]                           | Concert                          |
|                             | Village yard                                 | 06:30 PM            | Al Mass Ensemble [Kuwait] &<br>Areej Art Band [Oman]                                             | Khaleeji evening                 |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 08:00 PM            | The Arab Puppet Theater Foundation<br>[Palestine]                                                | Shadow Theater                   |
|                             |                                              |                     |                                                                                                  |                                  |
| Saturday                    | APRIL 20                                     |                     |                                                                                                  |                                  |
| Bani Zeid                   | Square                                       | 09:00 AM            | Sharing a Moment                                                                                 | Breakfast                        |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 10:00 AM            | Mohammad Hajj Ahmad & Al Kamandjâti<br>Students of Deir Ghassaneh Center [Palestine]             | Hakawati                         |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 11:00 AM            | Ahmad abu Sal'oum [Palestine]                                                                    | Kids' Special                    |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 01:00 ><br>03:00 PM | Sharing a Moment                                                                                 | Lunch                            |
|                             | Al Saleh Palace                              | 03:00 PM            | Munther Alraee [Palestine]                                                                       | Improvisation                    |
|                             | Al Kamandjâti Center                         | 05:00 PM            | Sheikh Iman Lovers Ensemble [Palestine]                                                          | Concert                          |
|                             | Village yard                                 | 06:30 PM            | Divana Ensemble [India]                                                                          | Closing Concert                  |



## SPONSORS



## PARTNERS



## OFFICIAL DRINK



## MEDIA SPONSORS



☎ 022984331 / 0597601038

📌 alkamandjati

✉ p.r@alkamandjati.org

🌐 www.alkamandjati.org

📖 www.alkamandjati.org/festivalblog/